

**حسام الدين بريمو لـ«الوطن»: تعلمنا الآرامية قبل الوقف على المسرح وجراتنا لا تصل حد الطيش**



عامر فؤاد عامر

فنان سوري ارتبط باسمه الكثير من الألقاب، والصفات، من مدرس، ومؤسس، وعارف، وقائد أوركسترا، ومدير لفرق فنية، وغيرها من الصفات، والألقاب، لكن بصمته الواضحة أكثر هي في مشروعه الفني، وفرقة لونا للغناء الجماعي، التي جاء منها ٧ فرق وليدة حتى اليوم، ويحمل في خطواته الفنية رسالة قلما يسعى إليها موسقيو الليل، وفي تفاصيل حياته الفنية الكثير من المشاركات داخل سوريا وخارجها، وفي أهم المهرجانات الموسيقية، ولديه رصيد كبير من شهادات التقدير، لا يسعنا ذكرها هنا، وفي جعبته أيضاً المزيد من المشاريع الموسيقية الفكرية التربوية، ويعمل اليوم على تدوين المقامات الموسيقية السورية، وكيف تطورت استناداً لبحثه في الآرامية، ولنتعرف أكثر على شخصية الفنان «حسام الدين بريمو» ورسالته وعن فرقة «يالونا» الوليدة حديثاً، وتربية الطفل الموسيقية، كان لنا الحوار معه في «الوطن».

**عليها أن نعلم أطفالنا وألا نتركهم لتعلم القتل والغوضى والممالك**

مسرح دار الأوبرا في دمشق كان هناك مجموعة كبيرة من الأغاني التي أنشدها المغنون باللغة الأرامية لأنّها سمعناها بالعربية وبالحان مألوفة، فهل مخزون «حسام بريمو» بالأرامية واف لخوض مغامرة من هذا النوع، وتقدّيمها بصورة جميلة لا يمل منها المتلقى، وحول هذه النقطة كان الحديث: «الحلقة التي قدمتها كانت ضربة جرأة لا تصل حد الطيش، وحتى وصلت الحلقة للشكل النهائي اعتمدت على مخزون مجموعة من الأشخاص العارفين في اللغة الأرامية، وأولئم الأستاذ «جورج رزق الله» الذي وضع قاموساً في هذه اللغة ومناهج تدريسيها كما قام بتدریس مئات الناس هذه اللغة، فهو مرجعنا الأساسي، وقد شرفنا بحضوره ودرستنا اللغة الأرامية أنا والفرقة كاملة في دوررة مكثفة في ثلاثة أشهر وستتبعها لاحقاً في دورات أخرى جديدة، وبالتالي عملنا على توجيه ذهنتنا لفهم الأرامية، للتفوز للمعنى نحو العربية، وبالتالي تعلمنا الأرامية قبل الوقوف على المسرح، فالموضوع يحتاج إلى جرأة وقد ارتكزنا فيها على العلم، وترتبنا عليها كثيراً، لكن معطيات كثيرة بالإضافة لشيخ كار اللغة الأرامية «جورج رزق الله» اعتمد علينا «حسام الدين بريمو» ومنها أنه قدم أغاني باللغة الأرامية منذ سنوات خلال حفلات الفرق الموسيقية التابعة للوتنا، ومنها أنه كان على علاقة وطيدة مع القلمون ومعلولاً وجبعدين أي الاقتراب من أنساً يتذمرون اللغة الأرامية ويعارضون عليها إضافة للاحتجاج تقاديمهم وعدادتهم في الموسيقا والغناء.

الموسيقا والأطفال

يسعى في مشاريعه لجذب الأطفال للموسيقى عبر فرقه، ومن المهم تقديم هذه اللغة مبكراً لهم فهي تحمل لهم الارتفاع في التعامل الإنساني وصولاً لجيئ أكثر نضوجاً وإنسانية وسلاماً، وحول هذه الخطوة ووعيها كانت الإجابة له: «هناك مقوله قديمة أمقتها وهي «ابنك لا تعلم الزمن يعلمه» ولكن الزمن قد يعلم أولادنا على المهاulk والقتل والفوضى كما وصلنا اليوم، وأنا أقول علينا تربية أولادنا والانتباه لهم دائمًا ولتكن القواعد كثيفة وصارمة فليانا النهوض بأطفالنا، صناعة مواطن صالح وهذا ما أسعى به في فرقة لونا، فإن اتحتنا مواطننا صالحًا فهو الهدف وليس إنتاجاً موسيقياً ناجحاً، وهناك فرق بين الأمررين، فصناعة موسيقي مع مواطن صالح هي الأساس في لونا وبالتالي عن طريق الموسيقا سنصلح المواطن ونطلقه، فالكلمة المتراصة المتداولة هي الغاية، وبالتالي نصنع وطنًا صالحًا وأمة جيدة، فالآلة التي تتنفس في الوقت نفسه لن تقتل بعضاً، والتربية هي الأساس قبل الموسيقا، فالاختلاف غنى وجمال وليس الهدف إلا صناعة لوحة جميلة وبالتالي سيكون الوطن جميلاً وهذا ما نسعى له في لونا للغناء الحماعي».

تشمي من دون قائد وأنواعاً أخرى لا تمشي من دون قائد، فلا يمكن لكورال أن يكون من دون قائد، والذي يعُد هنا لاعباً أساسياً لا يمكن للصورة أن تأخذ اكتمالها دونه». بالعودة للأمر الثاني وكيف يمكن للقائد أو المشرف أن يقدم نفسه للآخرين كان تعليق

العلم بالله سبق

علاقة جدلية بين الفرد والمجموعة، وبعد صدور المشروع الفني إن كان معرضًا فنياً أو حفلة موسيقية أو راقصة؛ فالمجهود بالجملة يتضمن تحف اسماً للقائد أو المشرف، وهنا قد لا تتحقق عدالة معينة في ملاحظة ما يقدمه الفرد والمجموعة من جهود تخص كلٍّ منها على حدة، وعن هذه العلاقة الجدلية يجب ضيفنا الفنان «حسام الدين بريمو»: «هذه الجدلية لها علاقة بأمررين الأول نوع هذا الفن وتقنيته، وثانياً كيف يمكن أن يقدم القائد أو المشرف نفسه للأخرين، وبالعودة للأمر الأول فمثلاً على مدرب الكورال أن يمتلك المقدرة على الغناء، وعليه أن يعلم في الموسيقى كعلم أكثر من كل عناصر الكورال، وكيف يخرج الصوت من الإنسان، ويدرب كل عناصر الكورال ضمن مفهومه وعمارفه لذلك، وفيهم تفاصيل موسيقية تثير لا يفهمها الآخرون، وبالتالي هذه الجدلية تختلف و كان لدينا معرض لوحات أو صور لمجموعة من الفنانين أشرف عليها مدير صالة أو معرض أو مدرسة، قياد الأوركسترا السيمفونية يجب أيضًا أن يفهم في تفاصيل كل آلة موسيقية أكثر من العازفين على آلاتهم، إضافة للحظة أن هناك أنواعاً من الفن

المايسترو  
يتحنى  
للحجّهور  
شاكراً نياحة  
عن كل  
العازفين



الأدبية لغة العرب

**ال بصيرة يا والدى**

من أولى المحطات: مدرسة الكرمل باللأنقية، بدأت ريم هلال مشوارها الحافل بالتتابع الأسى في العام ١٩٦٦ ومنها إلى ثانوية البعث؛ حيث المرحلتان الإعدادية والثانوية، ومن ثم الدخول إلى رحاب جامعة تشرين؛ وتحديداً كلية الآداب والعلوم الإنسانية «قسم اللغة».

أخيراً: إن الشاعرة الدكتورة ريم هلال في تجربتها الغنية التي سكبتها في كتابها القيم «البصر والبصيرة» أثبتت كم يحتاج الإنسان إلى البصيرة النافذة.. ولا عجب في ذلك، أليست هي من كتّاب في الصفحة الأخيرة من الكتاب؛ ذلك المقطع من الحوارية الرائعة الشفيفية المكتنفة:  
• لو خيرت أبنتي ما بين بصر هذه وبصيرتك أنت فأيهما تؤثرين؟!  
• البصيرة يا والدي.. البصیر..

## ثلاث مجموعات شعرية ..

في رصيد د. ريم هلال ثلاث مجموعات شعرية: «العرفة ١٩٩٥» والتي تهديها قائلة: «إلى رفيف.. قارئتي الأولى.. إلى رفيف شقيقة وصديقة» وإذ تبنّي ريم هلال شفافية الإهادء فإنها تقول: .. فكثفت بهذه الكلمات القليلة: العلاقة المتميزة التي تقوم بيننا. فأنا أشكّل بالنسبة إلى رفيف متذمّر طفولتها وحمة، وقتنا الحاضر: القدوة التي

صال حیدر

في ١٩ نيسان ١٩٦٠ ولدت ريم هلال، وفي أعواامها الأولى أجمعت آراء الأطباء على وجود خلل في البقعة الصفراء الكائنة أقصى الشبكية، والمسؤولة عن تلقي العين للضوء الخارجي، ومنذ ذلك الوقت؛ بدأت رحلة المعاناة.. والتفوق.

**بدايتها مع الغناء**

ونتيجة لحمل الرياح العاتية التي هيَّت على عالمها من كل الجهات؛ والتي «لم تقتتها من جذورها» كان لا بد لريم هلال من أن تكون شاعرة.. لم لا؟!.. وهي التي بدأت مشوارها في الحياة منذ نعومة أظفارها مع الغناء، إذ تميَّزت في أكثر من محطة؛ وعلى أكثر من صعيد، رغم الصعوبات التي كانت تستطيل أمامها حبلاً منيعة أزلتها من طريقها بالجُدُّ والمثابرة والإيمان الذي لا يعرف حدوداً.

من الغناء؛ تنتقل صاحبة الصوت الرخيم العذب؛ إلى التفوق في الدراسة والشعر على حسواء، وربما كان للرخام الهائل الذي لا يمكن للمرء تصوره أثر كبير، يداء بالألام المتناثبة التي واكبتها منذ ولادتها وحتى اليوم: شلالات وجع من ألف الحروف إلى ياء التفوق، وإثبات قدرة الإنسان على استثمار إمكاناته المخبأة تحت غبار الإهمال.

**تمرست الصعاب واستعدت اجتيازها**

الأيام بريم هلال؛ لتُضعف من عزيمتها وإرادتها، وهي التي تمرست الصعاب واستعدت اجتيازها، يواكبها في ذلك أم متفانة لا يُعرف النأس سبيلاً لها، والد

The image shows the front cover of a book. The title 'البصر و البصيرة' is written in large, bold, black Arabic calligraphic letters at the top. Below the title, the author's name 'ريم هلال' is written in smaller black Arabic text. The background of the cover is a dark, textured gray.



نَقْفٌ مِعَطَاءُ كَبِيرٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَإِخْوَةُ  
أَخْوَاتٍ: رَفَاقٌ وَرَفِيقَاتٌ؛ سَاهَمُوا قَبْر  
لِسْتِطَاعَ فِي نَزْعِ الْأَشْوَافِ؛ بَاسْطِينَ  
وَوَضَّاً عَنْهَا أَكَالِيلُ الْوَرَودِ.

ثمة رجال في الحياة تحترم رأيهم حتى إذا كان مخالفًا لرأيك، فماذا عن رجال تتفق معهم في الرأي؟ أتأمل بهذه المعادلة وأنا أعود إلى أرشيفي لأقرأ فقرات وردت في خطاب القائد الفرنسي الفذ في أربعينيات القرن الماضي الجنرال شارل دوغول **اللّفّاـه** في درج الجامعة السورية [ دمشق ]

حالياً حول سياسة فرنسا في الشرق.

في خطابه المذكور، أظهر الجنرال دوغول أنه يمتلك الجرأة الأدبية القصوى، إن صح التعبير، ليقول عن ساسة بلاده كلاماً يدينهم لأنهم لم يكونوا قادرين على الوفاء بالالتزاماتهم تجاه البلاد العربية وخصوصاً تجاه سوريا، تلك التي أعلنوها في سياق وعود واتفاقيات يعود تاريخها إلى ما قبل الحرب العالمية الثانية.

يقول الجنرال دوغول في خطابه على مدرج الجامعة بتاريخ ٣٠ تموز عام ١٩٤١ وبحضور جمع من رجالات الدولة السورية: يجب وضع حد للانتداب في البلاد العربية. ويجب أن تعمل فرنسا الحرة على تحقيق الاستقلال الناجز والسيادة الكاملة لسوريا.

وكمما هو معروف، كانت قوات فرنسا الحرة قد دخلت الأرض السورية مع القوات الحليفـة البريطانية، بعد تطهيرها من القوات الفيشية في الثالث عشر من شهر عـينـه.

إن كلاماً كهذا إن دل على شيء، فهو يدل على أن قائله ليس انساناً يعيش على هامش الأحداث التي تتم، وإنما كـما

إن كلاماً كهذا إن دل على شيء، فهو يدل على أن قاتله ليس إنساناً يعيش على هامش الأحداث التي تدور حوله، كما هو حال العديد من الرؤساء الفرنسيين الذين تعاقبوا على السلطة في فرنسا بعد الجنرال دوغول، والذين كانت تعيمهم مصالحهم الخاصة عن رؤية الحدث وتفهم تداعياته. ومن هؤلاء، على سبيل التذكير، شيراك وساركوزي وأخيراً هولاند، الرئيس الحالي لفرنسا، الطامع وراء تحقيق الكسب المادي للحيلولة دون وقوع فرنسا في مربع العجز المالي وذلك باستجداء فرس عقد الاتفاques لتوريد الأسلحة إلى البعض من الدول العربية.

وبطبيعة الحال، لا يمكن للتاريخ، آجلاً أم عاجلاً، أن يخطى تقييم الرجال بين من كانوا يملكون الجرأة لعرض وجهات نظرهم أمام الملا، وبين من كانوا غير قادرین على مثل هذا الفعل، بطرح غطاء التوبيه على مقاصدهم في السعي وراء الكسب المادي على حساب الكسب الأخلاقي في التعامل مع الحدث وتداعياته.

من هنا يبقى أحدهنا ينظر إلى الرجل من خلال ما يعتقد ويعلن، لا من خلال مجرد كلام يطلقه ويسعى إلى خداع الآخرين به. شارل دوغول يبقى ذعراً فرنسيياً له اعتباره في الوطن العربي وفي سوريا خصوصاً، على حين آخر من جاؤوا من بعده لم يكونوا قادرين على ترسیخ بصمتهم في تاريخ المنطقة على نحو ما فعل دوغول بكلامه الجريء، الموقف. ترى هل لأنهم كانوا يفتقدون مكون الرجلية في ذاتهم؟ سؤال يوضحه قول الحكم تيموثاوس (١٢) - (٨) إن الرجل الجدير برجلته إذا لاح له الكسب فكر أولاً في الشأن.

اسکندر لوقا

بالقرب من الحميدية..



أيام الدراسة والجامعة كنت أنا ومجموعة من الزميلات والصديقات نقصن بين الفينة والفينة بعض أحياه دمشق القديمة الساحرة.. سيراً من كلية الآداب على اوتستراد المزة إلى أسواق الحميدية والبزورية ودمحت باشا وأمكناة أخرى، لا أزال أذكر تماماً كم كانت تلك الرحلات «الراجلة» قريبة لأرواحنا وأحلامنا الغضة كما أعمارنا في ذلك الوقت.

قبل نهاية شهر رمضان المبارك لهذا العام قصدت تلك الأمكانة العريقة... لكن هذه المرة برفقة أولادي، كثيرون مثلّي قد صدوا الأمكنة ذاتها فالعيد على الأبواب ولا بد من تأمين بعض الحاجات الضرورية لاستقباله كما كل عام.

وأنا هناك تذكري صديقاتي وضحاكتا وأيامنا الحلوة «فلا أجمل من أيام الدراسة والجامعة»، لقد تركنا في كل زاوية ذكرى تشبه وجوهنا وهمومنا وأحلامنا.. لم أجد أي أثر يذكر لصديقات الأمس ولا لذكرياتنا معاً.. لكن كل شيء من حولي كان كما هو.. رائحة الأمكانة.. الأرصفة والشوارع.. محلات وباعة البسطاط.. كل شيء.. كل شيء على حاله... فالأيام والسنون تقف عاجزة أمام دمشق الشام وروحها وسحرها وعقبها، قلت في نفسي ستمضي السنون مسرعة ويokin الأولاد ويأتون إلى الأمكانة ذاتها فدمشق الشام ستبقى كما أراد لها الله عن وج.. بيت كبير وقلب ينبع بالحياة والنور والإنسانية وسيقى لها نورها وشمسمها.. لها ماضيها وحاضرها ومستقبلها.. لها كلامها وحروفها.. لها عشاقها وجراحها وألامها.. لها دروبها وأرصفتها وأحلامها.. لها بيتها وحجارتها وورودها.. لها صوتها وموسيقاها وحنينتها.. لها قاسيونها وأسواقها وحماماتها.. ولها أيضاً نبض مجد وحياة وأمل لا ينتهي.

دمشق الشام تحمل بين حروفها أسماء وذكريات وأحلاماً وغيوماً.. وما إن يلفظ اسمها حتى يغزو الفكر فيض من مشاعر دافئة وقوافل من قصائد الشعر.. فهي دمشق الشام ويليق لها وحدها اسمها ومكانها ومكانتها..

هي دمشق الشام.. ولها وحدها أن تبقى قلب الشرق النابض بالإنسانية والفكر والنور والعمل.

اذكر هذه الآبيات للشاعر العربي الكبير نزار قباني:  
يا شام، إن جراحي لا ضفاف لها  
فمسحني عن جنبي الحزن والتعبا

وأرجعني إلى أسوارِ مدرستي  
وأرجعي البحرَ والطبيشورَ والكتبا

تلك الزواريبُ كم كنْز طمرت بها  
وكم تركتُ عليها ذكرياتِ صبا

خاتمة: لم تكن العودة إلى المنزل بتلك السهولة واليسر.